



# SÉRIE E

FR MODE D'EMPLOI ORIGINAL



Serial number: \_\_\_\_\_



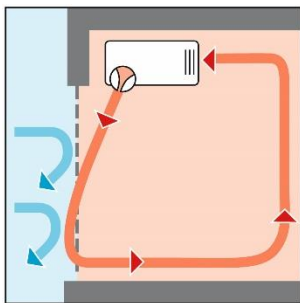
Year: \_\_\_\_\_

In case of contact, please quote this number to customer services!

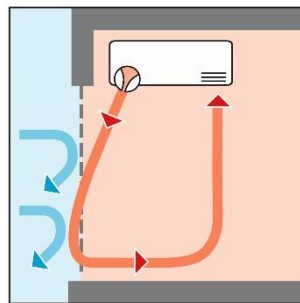
# SÉRIE E

## Types de montage horizontaux de l'installation de rideau d'air de porte : Horizontal installation of fair curtain devices:

**Montage IDW**  
(Rouleau d'air pivotant vers l'intérieur)  
IDW installation  
(inwards rotating air roll)

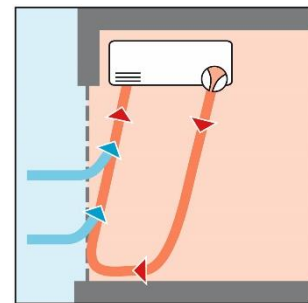


Ex. : Série E 200 IDW Forme S  
e.g.: E-Serie 200 IDW type S



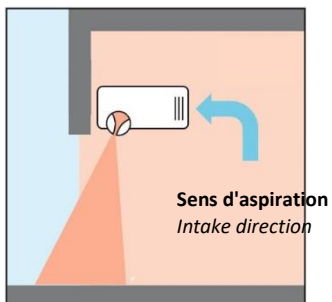
Ex. : Série E 200 IDW Forme U  
e.g.: E-Serie 200 IDW type U

**Montage ADW**  
(Rouleau d'air pivotant vers l'extérieur)  
ADW installation  
(outwards rotating air roll)

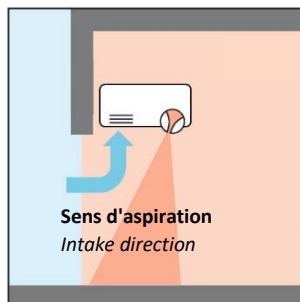


Ex. : Série E 200 ADW Forme U  
e.g.: E-Serie 200 ADW type U

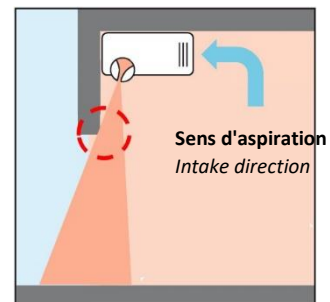
## Fixation de l'installation de rideau d'air de porte : Air curtain mounting:



Correct Correct

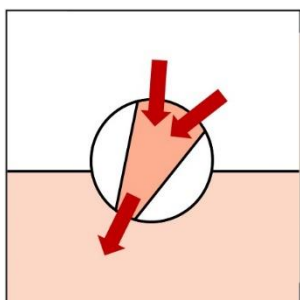


Correct Correct

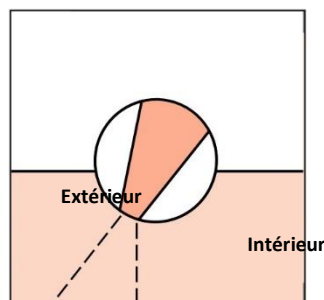


**Incorrect** Réduction / interruption de la puissance du blindage  
**Wrong** Shielding efficiency reduced / prevented

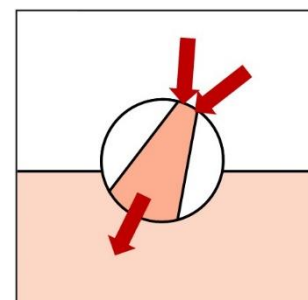
## Sens des buses : Nozzle adjustment:



Correct Correct



Correct Correct



**Incorrect** Buse retournée de 180° !  
**Wrong** Nozzle 180° twisted!



1	Informations .....	3
1.1	Contenus dans ce mode d'emploi .....	3
1.2	Droit d'auteur .....	3
1.3	Version et édition de ce mode d'emploi .....	3
1.4	Remarques et symboles utilisés dans ce mode d'emploi.....	3
2	Garantie et responsabilité .....	5
2.1	Utilisation conforme de l'installation de rideau d'air.....	5
2.2	Utilisation non conforme de l'installation de rideau d'air .....	6
2.3	Qui peut effectuer quels travaux sur l'installation ? .....	7
2.4	Devoir de diligence de l'exploitant.....	7
3	Conseils et informations importants pour votre sécurité .....	8
3.1	Dangers et points de danger sur l'installation.....	8
3.2	Protection contre l'incendie .....	9
4	Transport de l'installation de rideau d'air .....	10
4.1	Avaries de transport .....	10
4.2	Emballage .....	10
4.3	Contenu de la livraison .....	11
4.4	Stockage et conservation .....	11
5	Construction et montage de votre installation de rideau d'air.....	11
5.1	Montage IDW (rouleau d'air pivotant vers l'intérieur) .....	11
5.2	Montage ADW (Rouleau d'air pivotant vers l'extérieur).....	12
6	Mise en service et réglages : .....	13
6.1	Principes : Modes de fonctionnement et réglages du ventilateur .....	14
6.2	Voici comment optimiser la puissance de blindage de votre installation.....	14
6.3	Régulation de la puissance calorifique .....	14
7	La commande de votre installation de rideau d'air .....	15
8	La maintenance de votre installation de rideau d'air .....	15
8.1	Maintenance annuelle.....	15
8.2	Plan de maintenance .....	15
8.3	Voici comment nettoyer le filtre (appareils à eau chaude uniquement) .....	16
8.4	Ouverture et fermeture de l'installation .....	17
8.5	Les erreurs les plus courantes – et comment vous pouvez les éliminer .....	18
9	Mise hors service – Voici comment vous débarrasser de votre installation de manière professionnelle .....	19
10	Déclaration de conformité .....	20

## 1 Informations

### 1.1 Contenus dans ce mode d'emploi

Pour garantir le bon fonctionnement de votre installation de rideau d'air, toutes les personnes concernées doivent avoir lu et compris entièrement ce mode d'emploi avant la première mise en service. Ce mode d'emploi contient :

- des instructions importantes pour le montage et la mise en service en toute sécurité de l'installation de rideau d'air,
- des consignes importantes pour un fonctionnement sans erreur et une longue durée de vie,
- des consignes importantes pour la maintenance et la réparation correctes et professionnelles de l'installation de rideau d'air.

### 1.2 Droit d'auteur

Sans l'autorisation expresse de Teddington Luftschleieranlagen GmbH, il est interdit de reproduire, distribuer, modifier, transmettre, traduire dans une autre langue ou utiliser de toute autre manière, électroniquement ou mécaniquement, le présent mode d'emploi – que ce soit dans son intégralité ou par extraits. Les traductions autorisées par Teddington ne peuvent être réalisées qu'à partir du mode d'emploi original allemand

Teddington Luftschleieranlagen GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du fait que le mode d'emploi n'a pas été respecté ou ne l'a été que partiellement.

### 1.3 Version et édition de ce mode d'emploi

La version et la date de publication de ce mode d'emploi est janvier 2019. Nous rappelons expressément que les descriptions, illustrations et données de performance ne sont pas contraignantes. Teddington Luftschleieranlagen GmbH se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques à l'installation de rideau d'air ou à ses composants afin d'améliorer la sécurité, la fiabilité, la fonction ou la conception.

### 1.4 Remarques et symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Nous avons souligné les dangers résiduels inévitables ou les informations particulièrement importantes lors de la manipulation de l'installation de rideau d'air à l'aide de symboles et d'encadrés informatifs afin qu'ils ne puissent pas échapper à votre attention.

**Vous trouverez ces symboles dans les pages suivantes :**



Avertissement quant à un danger immédiat pour la vie et la santé des personnes. Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à un danger de basculement.  
Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à des charges en suspension.  
Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à un danger de brûlures.  
Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à des blessures des mains.  
Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé.



Avertissement quant à un danger de choc électrique dû à la haute tension !  
Le non-respect de cette consigne peut avoir pour conséquence des répercussions graves sur la santé, voire des blessures mortelles.



Avertissement quant à d'éventuels dommages environnementaux.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des influences négatives graves sur l'environnement.



Vous trouverez ici des conseils d'application et des informations importantes.

## 2 Garantie et responsabilité

Vous trouverez des informations détaillées sur la garantie et la responsabilité dans nos conditions de vente, de livraison et de paiement.

Cependant, une condition préalable à la garantie du fabricant est que vous nous informiez par écrit immédiatement après la constatation d'un défaut. Le respect des délais prescrits par la loi fait foi ici.

Nous excluons de manière générale les prétentions de garantie et de responsabilité si elles sont dues à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme de l'installation de rideau d'air.
- Manipulation, mise en service, exploitation et entretien incorrects de l'installation par l'utilisateur.
- Le non-respect des consignes de ce mode d'emploi concernant le transport, le montage, la mise en service, l'exploitation et l'entretien de l'installation.
- Des réparations et une maintenance effectuées de manière non conforme.
- Catastrophes, impact de corps étrangers et cas de force majeure.
- Modifications structurelles de l'installation de rideau d'air sans l'approbation ou le consentement de Teddington Luftschleieranlagen GmbH.

Ce mode d'emploi n'a pas de caractère juridiquement contraignant. Tous les accords juridiquement contraignants sont exclusivement contenus dans nos conditions de vente, de livraison et de paiement. Le mode d'emploi original allemand a été traduit en plusieurs langues par Teddington Luftschleieranlagen GmbH. Seul le mode d'emploi original allemand et la traduction anglaise font foi, toutes les autres traductions ne peuvent servir de référence. Teddington décline toute responsabilité quant à d'éventuelles erreurs de traduction.

### 2.1 Utilisation conforme de l'installation de rideau d'air

L'installation de rideau d'air de la série E est fabriquée conformément aux normes applicables et respecte les dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE,

à condition qu'elle soit utilisée conformément aux données clés et aux conditions de base spécifiées dans le présent mode d'emploi. En tant qu'exploitant, vous devez vous assurer que l'installation satisfait aux exigences de la directive relative aux machines 2006/42/CE lorsqu'elle est mise en place, par exemple :

- L'installation ne peut être installée, raccordée, mise en service et entretenue que par du personnel qualifié (comme indiqué au chapitre 3.3).
- Le mode d'emploi doit être disponible au moment de la mise en place, il doit être lu par un personnel qualifié, le personnel interne doit être instruit en conséquence et le mode d'emploi doit être conservé à proximité immédiate de l'installation.
- En cas d'exploitation dans un environnement présentant un risque d'incendie, l'exploitant doit prendre des mesures de sécurité spéciales et des précautions de protection contre l'incendie conformes à la réglementation locale en la matière.

Si ces directives ne sont pas respectées, l'installation ne doit pas être mise en service. L'installation de rideau d'air de la série E est exclusivement conçue pour générer des courants d'air ou des rideaux d'air à l'intérieur des bâtiments et protégés de l'humidité, pour séparer les différentes

masses d'air dans les zones d'entrée. La série E est conçue pour une aspiration par l'avant et par le bas pour un montage en suspension ou vertical dans la zone visible. Cependant, elle peut également être intégrée dans le faux plafond dans les modèles correspondants.

**L'utilisation conforme comprend aussi également :**

- La lecture de ce mode d'emploi et le respect toutes les informations qu'il contient, en particulier des consignes de sécurité.
- La conformité et l'exécution de tous les travaux de maintenance dans les intervalles de temps prescrits.
- L'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Ces pièces ont été spécialement conçues pour cette installation. Dans le cas de pièces achetées auprès d'autres fabricants, il ne peut être garanti qu'elles ont été conçues et fabriquées pour répondre aux exigences de contrainte et de sécurité.
- Que les pièces et équipements optionnels non fournis (ou approuvés) par Teddington Luftschleieranlagen GmbH ne sont pas approuvés pour une utilisation sur l'installation.



Les conditions d'utilisation et d'exploitation indiquées dans ce mode d'emploi et dans les documents techniques annexes doivent être respectées sans restriction.

## 2.2 Utilisation non conforme de l'installation de rideau d'air

L'installation de rideau d'air de la série E n'est pas destinée à d'autres fins que celles énumérées ci-dessus. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Il est interdit :

- d'installer, de mettre en service, d'utiliser et d'entretenir l'installation de rideau d'air de toute autre manière que celle indiquée dans le présent mode d'emploi,
- d'apporter des modifications structurelles de quelque nature que ce soit qui pourraient affecter le fonctionnement et la sécurité opérationnelle de l'installation de rideau d'air sans l'approbation de Teddington Luftschleieranlagen GmbH,
- d'exploiter l'installation dans un environnement potentiellement explosif, car elle n'est pas conforme à la directive Atex,
- de stocker des substances oxydantes dans un rayon de cinq mètres autour de l'installation (risque d'étincelles, de charge électrostatique et de mise à la terre).



Si l'installation de rideau d'air n'est pas utilisée comme prévu, la sécurité d'exploitation n'est pas garantie. L'exploitant de l'installation de rideau d'air, et non Teddington Luftschleieranlagen GmbH, est responsable de tous les dommages corporels et matériels résultant d'une utilisation non conforme.

## 2.3 Qui peut effectuer quels travaux sur l'installation ?

En tant qu'exploitant de l'installation de rideau d'air, vous devez veiller à ce que le montage et la mise en service soient effectués uniquement par des entreprises spécialisées qualifiées.

La maintenance standard régulière (*voir chapitre « Maintenance »*) ne peut être effectuée que par du personnel instruit. Dans ce contexte, « instruit » signifie que l'employé a lu ce mode d'emploi et connaît toutes les consignes de sécurité et les points de danger.



Nous vous recommandons ici de faire confirmer par l'employé instruit, par une signature, qu'il a lu et compris le mode d'emploi.

Les employés instruits ne peuvent éliminer que les erreurs de l'installation qui sont énumérées dans le chapitre « Erreurs ». Une entreprise spécialisée doit être consultée pour toutes les autres erreurs cas de dysfonctionnement. Les contrôles de sécurité approfondis, les réparations, le déclassement et l'élimination ne peuvent également être effectués que par des entreprises spécialisées.

Dans ce contexte, les entreprises suivantes sont considérées comme des entreprises spécialisées :

- pour les installations et réparations électriques : Électriciens qualifiés selon la directive UVV sur les installations électriques, la directive CE sur les machines, la loi sur la sécurité des appareils et des produits GPSG et la norme DIN VDE 0100/DIN VDE 0113/EN 60204-1,
- pour les montages structurels, seul un partenaire spécialisé en ventilation ou en chauffage doit être mandaté.

## 2.4 Devoir de diligence de l'exploitant

Teddington Luftschleieranlagen GmbH s'est fixé pour objectif d'assurer le plus haut niveau de sécurité et de qualité. Avec la série E, une grande attention a donc été portée à une conception et une production en stricte conformité avec toutes les normes et directives applicables.

Pour que l'installation puisse maintenir le niveau de sécurité maximal lors de l'exploitation quotidienne, vous devez, en tant qu'exploitant, garantir :

- que l'installation de rideau d'air soit uniquement utilisée (c'est-à-dire transportée, montée, mise en service, exploitée et entretenue) de manière conforme, en respect de la sécurité et en toute conscience des dangers et conformément au présent mode d'emploi,
- que l'installation ne fonctionne que dans un état irréprochable et pleinement fonctionnel et que son bon fonctionnement est régulièrement vérifié,
- que ce mode d'emploi soit toujours disponible dans un état lisible et complet sur le lieu d'utilisation de l'installation de rideau d'air,
- que toutes les maintenances et les contrôles relatifs à la sécurité soient effectués en temps utile,
- que tous les dysfonctionnements, notamment ceux qui peuvent affecter la sécurité, soient immédiatement éliminés (l'installation ne doit pas être exploitée pendant ce temps),
- que seul le personnel spécialisé suffisamment qualifié, autorisé et instruit travaille sur l'installation de rideau d'air.



### 3 Conseils et informations importants pour votre sécurité

Dans le chapitre Sécurité, nous avons rassemblé tous les dangers possibles qui peuvent survenir pendant l'exploitation, la maintenance et l'entretien de votre installation de rideau d'air. Le fabricant, Teddington Luftschleieranlagen GmbH, a éliminé les risques autant que possible.

#### 3.1 Dangers et points de danger sur l'installation

Les risques résiduels suivants doivent être observés par toutes les personnes travaillant sur l'installation de rideau d'air :



- Les câbles poreux pourraient provoquer des incendies de câbles.
- Court-circuit ou choc électrique par des câbles poreux
- Incendie des résistances de chauffage ou des ventilateurs
- Surchauffe du moteur
- Risque de brûlures sur les surfaces chaudes à l'intérieur de l'installation ! Attention, avant d'ouvrir le couvercle, laisser l'installation refroidir.
- Lorsque le couvercle est ouvert, il ne faut pas essayer de toucher le moteur en marche, sauf s'il est éteint et qu'il est à l'arrêt.
- Les objets ou les outils laissés peuvent tomber lors de l'ouverture de l'installation et provoquer des blessures.
- Risque de choc électrique dû à l'humidité ou à des fuites de liquides dans l'installation
- Risque de blessure dû à la chute de pièces (grille, couvercle du boîtier ou autres pièces détachées)
- Danger de brûlures avec l'eau chaude sous pression de la pompe à chaleur
- Risque de blessure en cas de trébuchement ou de chute d'une aide à la montée : Veiller à ce que l'appareil soit dans une position sûre lors de tous les travaux de montage, de démontage et de maintenance
- En cas de montage défectueux ou par le détachement autonome de la fixation au mur et au plafond, l'installation complète peut tomber du plafond.
- Si les serpentins de chauffage de l'installation sont également connectés à un système réfrigérant, le fluide réfrigérant entraîne des risques. Ne jamais inhaler les vapeurs et les brumes du fluide réfrigérant !
- Lors du nettoyage, ni l'eau ni les produits de nettoyage liquides ne doivent pénétrer dans l'installation ou entrer en contact avec des pièces sous tension.
- Les gants de travail et les chaussures de sécurité doivent être portés pendant tous les travaux de nettoyage et de montage !

Outre ce mode d'emploi, vous devez également respecter toutes les lois et réglementations en vigueur, les règlements de prévention des accidents (UVV), les directives des associations professionnelles et les lois sur la sécurité au travail.

Avant la livraison, l'installation de rideau d'air a été soumise à un test de fonctionnement. Toutefois, une installation, une mise en service, une maintenance et un entretien non conformes peuvent entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

Ce mode d'emploi doit être conservé sur le lieu d'utilisation de l'installation de rideau d'air. Il faut veiller à ce que toutes les personnes qui doivent effectuer des travaux sur l'installation puissent lire le mode d'emploi à tout moment. Le collaborateur d'une entreprise spécialisée chargée de la mise en service, de la maintenance ou de la réparation doit avoir lu ce mode d'emploi avant de commencer à travailler.



Toutes les consignes de sécurité et de danger figurant sur l'installation de rideau d'air doivent être respectées et gardées dans un état lisible. Les panneaux endommagés ou devenus illisibles doivent être remplacés immédiatement.



Les moteurs des ventilateurs doivent avoir environ 3 minutes pour s'arrêter avant que le rideau d'air puisse être ouvert.



Si un chauffage électrique est présent :  
Avant la mise en service, le serpentin de chauffage doit être nettoyé après une longue pause d'exploitation (risque d'incendie dû à des dépôts de saleté).



Les installations de rideaux d'air avec des serpentins de chauffage électrique ne doivent jamais fonctionner avec une faible ventilation et un niveau de chauffage élevé !

Si les systèmes de rideaux d'air fonctionnent avec des serpentins de chauffage électrique à faible niveau ventilation et à niveau de chauffage élevé, il existe un risque de surchauffe de l'élément chauffant, combiné au déclenchement du thermostat de surchauffe. Dans ce cas, le thermostat doit être réinitialisé manuellement. La surchauffe peut également être causée par l'encrassement ou une panne de moteur. La cause de la surchauffe doit être éliminée avant que l'installation ne soit remise en service.

## 3.2 Protection contre l'incendie



Votre installation de rideau d'air n'est pas équipée d'un détecteur de fumée !



En cas d'incendie, l'installation de rideau d'air peut favoriser la propagation du feu. En faisant circuler de grandes masses d'air, plus d'oxygène est fourni aux sources d'incendie à proximité de l'installation. Nous vous rappelons expressément que vous devez inclure le système dans le concept de protection contre l'incendie du bâtiment conformément à la réglementation en vigueur sur le lieu d'utilisation, ce qui inclut par exemple l'installation de détecteurs d'incendie, de systèmes de gicleurs, l'arrêt de sécurité en cas d'incendie, etc. Vous devez coordonner ce concept avec votre assureur incendie. Toutes les personnes qui travaillent sur l'installation ou qui se trouvent en permanence à proximité de l'installation doivent connaître les emplacements des équipements de lutte contre l'incendie et leur utilisation.



Outre les recommandations ci-dessus, nous recommandons que l'agent d'extinction au CO2 soit maintenu à disposition sur le lieu d'installation et utilisé en cas d'incendie en raison des installations électriques.



N'éteignez jamais un feu avec de l'eau ! Il existe un danger de mort par choc électrique !

## 4 Transport de l'installation de rideau d'air

### 4.1 Avaries de transport

- Vérifiez que les emballages de transport ne sont pas endommagés.
- Retirez l'emballage avec précaution.
- Utilisez le bordereau d'expédition pour vérifier que l'installation et les composants de l'installation sont complets et en bon état.
- Documentez tous les dommages (avec des photos si nécessaire). Notez les dommages éventuels sur les documents de transport du transporteur et faites-les contresigner par le chauffeur. Signalez immédiatement les dommages à Teddington.
- Les réserves telles que « non contrôlé » ou « accepté sous réserve » sont équivalentes à une acceptation exempte défaut.

### 4.2 Emballage

#### Emballage :

Vous recevrez votre installation de rideau d'air (accessoires optionnels dans une boîte en carton le cas échéant) sur une palette, emballée sous film rétractable et cerclée avec des sangles.

#### Dimensions :

Longueur : 1 150 mm à 3 150 mm

Largeur : 800 mm

Hauteur : 400 mm à 1 450 mm

Poids net : env. 40 kg à 260 kg

**Veillez noter les données exactes dans le chapitre Caractéristiques techniques.**



Si l'installation est mise en place de manière trop brutale pendant le transport, les ventilateurs peuvent être endommagés, ce qui entraîne un niveau sonore plus élevé et une usure plus rapide des moteurs / roulements des ventilateurs.



Tenez compte des centres de gravité des charges !  
Risque de basculement lors du chargement des palettes avec un transpalette à fourche ou un chariot élévateur !

## 4.3 Contenu de la livraison

- Votre installation de rideau d'air
- Palette de transport
- Mode d'emploi de l'installation
- Mode d'emploi de la commande
- Matériel de fixation en option
- Accessoires en option

## 4.4 Stockage et conservation

Si l'installation doit être stockée, elle doit l'être dans un endroit sec et couvert, dans les conditions ambiantes suivantes :

Température	-15°C à +50°C
Humidité relative de l'air	20-70%, au sec, à couvert



- Un stockage non conforme peut entraîner des dommages de l'installation. La société Teddington décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un stockage non conforme.
- Si l'installation est remise en service après le stockage, un contrôle de sécurité est absolument nécessaire.

## 5 Construction et montage de votre installation de rideau d'air

Un aspect essentiel pour la bonne conception d'une installation de rideau d'air est la situation du bâtiment. Selon qu'il y a une pression positive ou négative dans le bâtiment, deux variantes d'installation de l'installation de rideau d'air sont utilisées – le montage IDW ou ADW. Dans ces deux types de montage, différentes variantes d'appareils offrent la possibilité d'obtenir un effet optimal pour la situation respective du bâtiment.

### 5.1 Montage IDW (rouleau d'air pivotant vers l'intérieur)

Aspiration d'air en direction de la pièce et soufflage au-dessus de la porte. Il se forme un rouleau d'air dont le sens de rotation est dirigé dans la pièce. En principe, le montage IDW d'une installation de rideau d'air est le type de montage le plus économe en énergie.

**Domaine d'utilisation privilégié :** En cas de compensation de pression ou de surpression. Pour les petits et moyens bâtiments où aucun poste de travail permanent n'est situé dans la zone de la porte.

## 5.2 Montage ADW (Rouleau d'air pivotant vers l'extérieur)

Aspiration d'air au-dessus de la porte et buse de soufflage du côté de la pièce. Un rouleau d'air se forme dont le sens de rotation agit vers l'extérieur, contre l'air froid qui entre. Il en résulte une augmentation significative de la puissance de blindage. Le mouvement d'air dans la zone de l'entrée est moindre. En raison des températures plus basses dans la zone d'aspiration, la puissance calorifique est plus élevée qu'avec la variante de montage IDW. Un thermostat avec protection antigel doit être prévu pour le montage d'ADW.

**Domaine d'utilisation privilégié** : les bâtiments à plusieurs étages ou de grande taille.



Nous recommandons de prévoir un interrupteur de réparation et un contact de porte !



Ne marchez jamais sous les pièces suspendues et/ou sous l'installation lorsque celle-ci est suspendue !



Pour un montage sûr, utilisez des aides à l'ascension suffisamment sécurisées pour éviter le risque de chute.



Tous les points de fixation spécifiés sur l'installation de rideau d'air doivent être utilisés ! Les fixations doivent toujours être adaptées aux conditions locales, le cas échéant, la statique doit être vérifiée. Le matériel de fixation inclus dans la livraison est un matériel standard qui n'est pas universellement adapté à toutes les conditions locales. Il convient donc de vérifier l'adéquation du matériau de fixation à la situation locale. Si nécessaire, il doit être remplacé. La responsabilité d'un montage sûr incombe exclusivement à l'entreprise de montage spécialisée.



Veuillez noter que les pièces du boîtier peuvent devenir chaudes. Des distances appropriées doivent être respectées avec les matériaux inflammables.

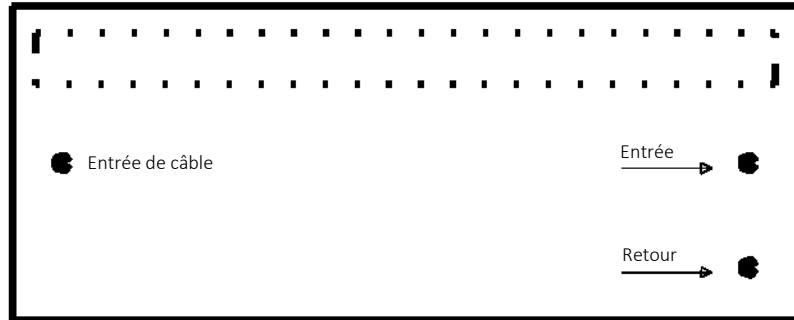


Toutes les installations d'eau et d'électricité ne peuvent être réalisées que par des entreprises spécialisées (*chauffagistes, installateurs électriques*). Dans le cas contraire, Teddington Luftschleieranlagen GmbH ne peut assumer aucune garantie (*voir chapitre Sécurité*).

## 6 Mise en service et réglages :

Voici comment adapter votre installation de façon optimale à vos besoins

Avant de mettre en service votre installation de rideau d'air, vous devez vous assurer que toutes les installations hydrauliques et électriques ont été correctement réalisées.



Les raccordements du serpentin de chauffage pour le fonctionnement à l'eau chaude sont situés sur le dessus de l'installation. Les débits aller et retour sont marqués. Les entrées de câbles pour la connexion électrique des moteurs se trouvent également sur le dessus de l'installation. Pour les installations avec serpentin de chauffage électrique, l'entrée de câble pour le raccordement électrique du serpentin de chauffage se trouve sur le dessus de l'installation. D'autres possibilités de raccordement sont possibles sur demande.



Le raccordement du chauffage doit toujours être effectué avant le raccordement électrique pour exclure tout risque de choc électrique. Avant de raccorder le système de chauffage, vérifiez que l'installation est hors tension !



Dans les systèmes avec une vanne de régulation thermostatique intégrée, la vanne n'est PAS vissée de manière « hermétique ». Le raccordement n'est scellé par vissage qu'une fois la tuyauterie terminée !



Toutes les installations d'eau et d'électricité ne peuvent être réalisées que par des entreprises spécialisées (*chauffagistes, électriciens*). Dans le cas contraire, Teddington Luftschieieranlagen GmbH ne peut assumer aucune garantie (*voir chapitre Sécurité*).



Avant la mise en service, tous les tuyaux doivent être soumis à un test de pression professionnel. De même, tous les câbles électriques doivent être vérifiés ! En cas de mauvaise connexion, il y a danger de mort !

**Important** : aucun composant de sécurité, couvercle ou connexion de conducteur de protection ne doit être retiré.



Mesurez la consommation de courant des moteurs de ventilateur et comparez-la avec les données de consommation d'énergie figurant sur la plaque signalétique.

## 6.1 Principes : Modes de fonctionnement et réglages du ventilateur

Le débit d'air de votre installation de rideau d'air peut être modifié à l'aide de la commande fournie (différentes versions possibles).

- Niveau faible – faible vitesse de sortie
- Niveau élevé – vitesse élevée de sortie

De plus, votre installation de rideau d'air dispose de différentes options de réglage pour un fonctionnement optimal et économe en énergie, selon la commande fournie.

Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi séparé de votre commande.

## 6.2 Voici comment optimiser la puissance de blindage de votre installation



La buse de sortie d'air peut être réglée manuellement vers l'extérieur ou vers l'intérieur à l'aide d'une grille. Réglez la buse de manière à ce que la direction de l'air soit aussi proche que possible du seuil de la porte / contre l'air extérieur.

L'installation peut être mise en place dans différents types de suspension. (Veuillez vous référer au point 5 / IDW ; ADW). Toutefois, le principe de la buse de sortie dirigée contre l'air extérieur reste valable.

## 6.3 Régulation de la puissance calorifique

La température de soufflage recommandée est d'environ 35°C et doit être maintenue constante au moyen de vannes de régulation appropriées (incluses en option dans le contenu de livraison).

Avec les vannes de régulation de Teddington (en option) installées en usine, la température de soufflage est pré-réglée.

En général, une fonction de régulation ne peut être réalisée qu'avec un équilibre hydraulique propre.

L'utilisation de vannes de régulation de voie et de pompes à commande électronique est recommandée.

La vanne de régulation (MR2, KR2) fournie en option par Teddington remplit principalement une fonction de régulation. Elle n'est pas destinée à être utilisée comme dispositif d'arrêt unique.

Pour les installations à chauffage électrique, vous pouvez régler la puissance calorifique en 3 étapes via la commande. Pour éviter la surchauffe, la puissance calorifique est liée au volume d'air de telle manière qu'un niveau de chauffage élevé ne peut être sélectionné qu'avec un débit d'air élevé.



Dans les locaux commerciaux sans chauffage d'appoint, il est recommandé de faire fonctionner le rideau d'air à un faible niveau de ventilation pendant les heures de nuit en cas de risque de gel, afin d'éviter que le gel n'endommage le serpentin de chauffage.

## 7 La commande de votre installation de rideau d'air

Vous trouverez des informations sur la manière de commander votre installation de rideau d'air dans un mode d'emploi séparé. Veuillez vérifier que le numéro de série de l'appareil indiqué sur la page de couverture est le même.



**Veuillez également respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans le chapitre Sécurité !** Seul le personnel ayant reçu des instructions adéquates et répondant aux exigences du mode d'emploi principal peut travailler sur l'installation. Avant tout travail, il faut s'assurer que l'alimentation électrique principale est coupée.

## 8 La maintenance de votre installation de rideau d'air

Votre installation de rideau d'air est conçue pour ne nécessiter que peu de maintenance, mais quelques travaux de maintenance sont néanmoins nécessaires.

### 8.1 Maintenance annuelle

L'installation de rideau d'air doit être soumise à une maintenance complète une fois par an, de préférence pendant les mois d'été. Cela garantit que votre installation est prête à fonctionner quand vous en avez besoin.

### 8.2 Plan de maintenance

Intervalle	Activité	Quelle personne est autorisée à
1 x mois	Vérifier / nettoyer / remplacer le filtre	Toute personne connaissant le mode d'emploi et les dangers liés à l'installation.
1 x mois	Nettoyer l'appareil de la saleté et de la poussière	Toute personne connaissant le mode d'emploi et les dangers liés à l'installation.
4 x an	Effectuer une inspection visuelle pour détecter les dommages/usures ou contaminations visibles	Toute personne connaissant le mode d'emploi et les dangers liés à l'installation.
4 x an	Effectuer un test de fonctionnement ( <i>tester tous les programmes / paramètres</i> )	Toute personne connaissant le mode d'emploi et les dangers liés à l'installation.
4 x an	Effectuer un test phonique ( <i>des bruits anormalement forts émanent-ils d'un composant, par exemple un déséquilibre dans le ventilateur ?</i> )	Toute personne connaissant le mode d'emploi et les dangers liés à l'installation.
1 x an	Vérifier l'ensemble de l'installation électrique	Entreprise spécialisée / Électricien
1 x an	Inspecter les conduites d'eau et le système mécanique	Entreprise spécialisée dans le domaine sanitaire





Les travaux sur les équipements électriques de l'installation de rideau d'air ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou par des personnes instruites, sous la direction et la surveillance d'un électricien qualifié, conformément aux réglementations électrotechniques !



Avant de commencer les travaux de maintenance sur l'installation de rideau d'air, il faut être absolument certain que l'installation est éteinte et ne reçoit plus d'énergie d'aucune source. Il ne suffit pas que le sélecteur soit réglé sur « 0 ». L'alimentation électrique doit être complètement coupée et des mesures préventives de sécurité doivent être prises pour éviter qu'elle ne soit remise en marche par des tiers (*interrupteur de réparation ou boîte à fusibles*).



Si un chauffage électrique est présent  
Avant la mise en service, le serpentin de chauffage doit être nettoyé après une longue pause d'exploitation (risque d'incendie dû à des dépôts de saleté).

### 8.3 Voici comment nettoyer le filtre (appareils à eau chaude uniquement)

Ne remplacez les filtres que lorsque l'installation est éteinte.



En ouvrant l'installation, les filtres peuvent glisser un peu, mais ne peuvent pas tomber complètement grâce à un clip de sécurité.



Les filtres peuvent être très encrassés. Veillez à n'inhaler aucune particule de poussière.



Le rideau d'air ne doit pas être utilisé sans filtre. Le fonctionnement sans filtre entraîne l'encrassement de l'échangeur de chaleur et peut entraîner une réparation très coûteuse.



Utilisez **UNIQUEMENT** le matériau filtrant d'origine, sinon la garantie sera annulée et l'appareil pourrait être endommagé.



Grâce à un clapet de filtre séparé qui peut être ouvert sans outils (le barillet à fente peut être ouvert avec une pièce de monnaie, par exemple), la maintenance du filtre peut être effectuée en quelques étapes simples. Totalement protégé des éléments de commandes, des pièces mobiles et des brûlures des composants chauds.



Procédez comme suit pour la maintenance des filtres :  
Tournez ou ouvrez le barillet à fente de 90° avec un tournevis à tête plate ou une pièce de monnaie. En fonction de la longueur de construction, 2 à 3 barillets à fente sont intégrés dans le clapet. Ouvrez le clapet. Tirez le filtre vers le bas, nettoyez-le ou remplacez-le. Poussez le filtre nettoyé ou neuf dans le rail de guidage du bas vers le haut jusqu'à la butée. Fermez le clapet du filtre et tournez ou verrouillez les barillets à fente de 90°.



Le rideau d'air peut être remis en service.

## 8.4 Ouverture et fermeture de l'installation

Derrière le clapet du filtre, il y a – selon la longueur de construction – 2 à 3 vis qui fixent le couvercle de révision. Dévissez-les complètement pour que le couvercle puisse être rabattu vers le bas. Désormais, tous les composants de l'installation sont librement accessibles à des fins de maintenance ou de réparation. Lorsque le travail est terminé, refermez le couvercle et fixez-le avec les vis.



Portez des lunettes de sécurité lors de l'ouverture de l'installation et pendant la maintenance des filtres pour éviter que les particules de saleté et de poussière de l'intérieur de l'installation ne pénètrent dans vos yeux.



Les moteurs des ventilateurs doivent avoir environ 3 minutes pour s'arrêter avant que vous puissiez ouvrir le rideau d'air. Sinon, il y a un risque de se faire happer dans le ventilateur en marche ou de se blesser aux mains.



Le couvercle de révision est équipé de charnières sur un côté. Veuillez ouvrir le couvercle de révision avec précaution et lentement.



Attention Danger de brûlures sur les surfaces chaudes !



Attention Risque de blessures aux mains par écrasement ou coupure sur les angles acérés !

**Option :** Le rideau d'air est équipé d'un interrupteur de réparation derrière le couvercle de révision qui doit être activé pour assurer la protection pendant les travaux de maintenance ou de réparation, etc.

## 8.5 Les erreurs les plus courantes – et comment vous pouvez les éliminer

Faute	Cause possible	Ce que vous pouvez faire
Le rideau d'air ne fonctionne pas et ne peut pas être mis en marche	Une erreur est affichée sur l'unité de commande	Éliminer l'erreur / voir le mode d'emploi de l'unité de commande
	Activation externe non disponible	Établir l'activation via le GLT / voir le mode d'emploi de la commande
Le rideau d'air ne fonctionne pas et ne peut pas être mis en marche / Unité de commande sans affichage	Fusible défectueux dans le bâtiment	Vérifiez la sous-distribution, remettre le fusible en marche
	Le fusible du rideau d'air est défectueux	Remplacer le fusible
Le rideau d'air fait du bruit	Filtre encrassé	Vérifier, nettoyer ou remplacer le filtre
Vitesse de soufflage très faible	Filtre encrassé	Vérifier, nettoyer ou remplacer le filtre
Le rideau d'air souffle le froid	Température de soufflage de consigne réglée trop basse par la commande (facultatif)	Réglez la température de soufflage cible à env. 35°C / voir le mode d'emploi de la commande
	Chauffage via la commande (en option) désactivé	Mettez l'installation en mode chauffage / voir le mode d'emploi de la commande
	Filtre encrassé	Vérifier, nettoyer ou remplacer le filtre
	L'alimentation en fluide de l'installation de chauffage est trop faible	Informez votre chauffagiste
Odeur ou émission de fumée des rideaux d'air chauffés électriquement	Se produit fréquemment au début de la période de chauffage, en raison de l'encrassement du serpentin de chauffage	Éteindre l'appareil, nettoyer le serpentin de chauffage et la grille d'aspiration avec un aspirateur ou de l'air comprimé

**Le problème que vous rencontrez ne figure pas dans la liste ci-dessus ? Veuillez utiliser notre hotline de service au 02683 9694-0, notre service clientèle se fera un plaisir de vous aider et de vous conseiller !**

Veuillez indiquer le numéro de série de votre installation de rideau d'air dans toutes les questions. Vous le trouverez à l'intérieur de l'installation lorsque vous ouvrirez le couvercle de révision ou sur la page de couverture de ce mode d'emploi.

## 9 Mise hors service – Voici comment vous débarrasser de votre installation de manière professionnelle



Lorsque l'installation de rideau d'air est mise hors service, tous les matériaux de fonctionnement de la machine doivent être vidés et éliminés de manière écologique.



Le démontage ne peut être effectué que par du personnel qualifié (plombier et électricien), car il y a un risque de chute de l'installation ou de choc électrique si les câbles sont débranchés.



Pour un démontage sûr, utilisez des aides à l'ascension suffisamment sécurisées pour éviter le risque de chute.

Pour assurer l'élimination correcte de l'installation de rideau d'air conformément aux exigences légales, veuillez contacter le fabricant de l'installation :

### **Teddington Luftschleieranlagen GmbH**

Industriepark Nord 42

D 53567 Buchholz (Mendt)


Tél. : +49 (0)2683 9694-0

Fax : +49 (0)2683 9694-50

E-mail : [info@teddington.de](mailto:info@teddington.de)

Internet : [www.teddington.de](http://www.teddington.de)

## 10 Déclaration de conformité

<b>Déclaration de conformité CE</b> Conformément à la directive CE relative aux machines (2006/42/CE)	
Nous déclarons par la présente que l'installation de rideau d'air de la SÉRIE E désignée ci-dessous est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive CE relative aux machines 2006/42/CE, en raison de sa conception et de sa construction ainsi dans la version commercialisée par nos soins. Les ventilateurs utilisés répondent aux exigences de la directive 2009/125/CE sur l'écoconception (Energy related Products-Directive, ErP 2015). En cas de modification de l'installation de rideau d'air de la SÉRIE E qui n'a pas été convenue avec nous, cette déclaration perdra sa validité.	
Nom du fabricant :	<b>TEDDINGTON Luftschleieranlagen GmbH</b>
Adresse du fabricant :	<b>Industriepark Nord 42 D-53567 Buchholz</b>
déclare pour le produit :	<b>Installation de rideau d'air de la SÉRIE E</b>
Type / n° de série :	voir page de couverture
Année de construction :	voir page de couverture
<b>la conformité avec les directives CE suivantes :</b>	
2006/42/CE	Directive CE relative aux machines
2014/30/UE	Directive sur la compatibilité électromagnétique
2014/35/UE	Directive basse tension
<b>et avec les normes harmonisées suivantes :</b>	
DIN EN ISO 12100	Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Évaluation et réduction des risques
DIN EN ISO 13857	Sécurité des machines ; distances de sécurité pour éviter que les membres supérieurs et inférieurs n'atteignent les zones dangereuses
DIN EN 349	Sécurité des machines ; écarts minimaux pour éviter l'écrasement de parties du corps humain
DIN EN ISO 4413	Technologie des fluides - Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes hydrauliques et leurs composants
DIN EN ISO 13732-1	Ergonomie de l'environnement thermique – Méthodes d'évaluation des réactions humaines au contact avec des surfaces – Partie 1 : Surfaces chaudes
DIN EN 60204-1	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Exigences générales
<b>Responsable de la documentation :</b>	
Stephan Hennecke, TEDDINGTON Luftschleieranlagen GmbH (adresse voir ci-dessu	
Buchholz-Mendt, le <u>05.01.2019</u>	
	_____ Stephan Hennecke (Directeur général)

## Autres informations

- Caractéristiques techniques
- Dimensions
- Divers types de montage
- Accessoires en option

sont disponibles sur notre site Internet [www.teddington.de](http://www.teddington.de).





**Teddington Luftschleieranlagen GmbH**  
Industriepark Nord 42 • D-53567 Buchholz (Mendt)  
Tel. +49 (2683) 9694-0 • Fax +49 (2683) 9694-50  
info@teddington.de • www.teddington.de